

Distr.: General  
24 August 2011  
Arabic  
Original: English

# مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد



## الدورة الرابعة

مراكش، المغرب، ٢٤-٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١  
البند ٢ من جدول الأعمال المؤقت\*\*  
استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد:  
التجريم وإنفاذ القانون والتعاون الدولي

## الاحتياجات من الموارد اللازمة لتشغيل آلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد\*\*\*

### مذكرة من الأمانة

### أولاً - مقدمة

١- شدّد مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد، في قراره ١/٣ المعنون "آلية الاستعراض"، على أن آلية استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد ستحتاج إلى ميزانية تكفل لها العمل على نحو يتسم بالكفاءة والاستمرار والنزاهة. وتماشياً مع هذا القرار طلبت الجمعية العامة، في قرارها ٢٣٧/٦٤، إلى الأمين العام أن يكفل توفير التمويل الكافي لآلية الاستعراض.

٢- وتقدّم الأمانة في هذه الوثيقة إلى مؤتمر الدول الأطراف معلومات مالية عن الموارد التي وردت عن فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ سواء من الميزانية العادية أو من المساهمات الطوعية؛ والمصروفات المتكبّدة والمتوقّعة تكبّدها استناداً إلى الخبرة المكتسبة خلال السنة الأولى من تشغيل الآلية؛ والاحتياجات من الموارد خلال فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣.

\* أعيد إصدارها لأسباب فنية في ٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١.

\*\* CAC/COSP/2011/1.

\*\*\* تأخّر تقديم هذه الوثيقة نظراً لتأخر ورود المعلومات.

140911 V.11-85259 (A)



## ثانياً- الاحتياجات من موارد الميزانية العادية والموارد الخارجة عن الميزانية خلال فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، استناداً إلى تقديرات أولية

### ألف- الاحتياجات من موارد الميزانية العادية التي أقرتها الجمعية العامة

٣- طلبت الجمعية العامة، في الفقرة ١٧ من قرارها ٢٣٧/٦٤، إلى الأمين العام أن يواصل تزويد مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة بالموارد اللازمة لتمكينه من الترويج، بصورة فعالة، لتنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد ولتأدية مهامه بوصفه أمانة مؤتمر الدول الأطراف في الاتفاقية. كما طلبت الجمعية العامة إلى الأمين العام أن يكفل التمويل الكافي للآلية الجديدة لاستعراض تنفيذ الاتفاقية، تماشياً مع قرار المؤتمر ١/٣.

٤- وقد حُدِّدت الاحتياجات المالية للأمانة وآلية الاستعراض، المطلوب تمويلها من الميزانية العادية، على النحو التالي في تقرير اللجنة الثانية عن منع ومكافحة ممارسات الفساد وتحويل الأموال المتأتية من مصدر غير مشروع وإعادة تلك الأموال إلى بلدانها الأصلية على وجه الخصوص، تماشياً مع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد (الوثيقة A/64/422/Add.2) وفي تقرير اللجنة الخامسة ذي الصلة (الوثيقة A/64/599):

(أ) ١ مد-١ و ١ ف-٥ و ٢ ف-٤ و ١ ف-٣ و ٣ ف-٢ ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة؛ الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين ونفقات التشغيل العامة ذات الصلة (تكاليف صيانة الحواسيب والاتصالات)؛

(ب) توفير خدمات الترجمة الشفوية إلى ست لغات وخدمات المؤتمرات من أجل اجتماع واحد يعقده فريق استعراض التنفيذ لمدة ١٠ أيام سنوياً، والترجمة التحريرية لمائة صفحة من الوثائق إلى ست لغات سنوياً.

٥- وأقرت الجمعية العامة هذه الاحتياجات في قرارها ٢٣٧/٦٤ وأدرجتها في الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

٦- ويوجه خاص أتيحت موارد إضافية في إطار الباب ١٦، المراقبة الدولية للمخدرات، ومنع الجريمة والإرهاب، والعدالة الجنائية؛ والباب ٢٨ (و)، الإدارة، فيينا؛ والباب ٣٦، التقييم الذاتي، وعُوض الباب الأخير بنفس المبالغ في إطار باب الإيرادات ١، الإيرادات المتأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

٧- وتفي هذه الوظائف الإضافية التي أنشئت لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ بمهام الأمانة الأساسية المتمثلة في تقديم خدمات جوهرية وتقنية إلى فريق استعراض التنفيذ؛ وهي مسؤولة بوجه خاص عن تنظيم الاستعراضات القطرية ودعمها (يبلغ عدد الدول الأطراف المستعرضة خلال السنة الأولى ٢٦ دولة)؛ وذلك بدءاً باختيار البلدان التي ستستعرض والنظراء المستعرضين، ومروراً بتحليل تقارير التقييم الذاتي والمعلومات التكميلية الواردة، وتيسير إجراء حوار فعال فيما بين البلدان، وانتهاءً بإعداد خلاصات وافية وتقارير مواضيعية وإقليمية بشأن استعراض التنفيذ.

٨- وفيما يتعلق بفريق استعراض التنفيذ، خصّصت موارد لعقد ٤٠ اجتماعاً، أي بواقع ٢٠ اجتماعاً للفريق كل سنة، ولمعالجة ما يتصل بها من تقارير ووثائق معلومات خلفية؛ وذلك في إطار الباب ٢، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وإدارة المؤتمرات، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

#### الجدول ١

الاحتياجات من موارد الميزانية العادية خلال فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، التي أقرتها الجمعية العامة

باب الميزانية	المبلغ (بدولارات الولايات المتحدة)	
		<b>الوظائف ونفقات التشغيل العامة المتعلقة بها</b>
١٦	١ ٤٠٩ ٦٠٠	الوظائف <sup>(أ)</sup> (١ مد-١ و ١ ف-٥ و ٢ ف-٤ و ١ ف-٣ و ٣ ف-٢ و ١ خ ع (مستوى آخر)
١٦	٢٢٩ ٣٠٠	الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
١٦	٢٣ ٤٠٠	صيانة الحواسيب (١ ٣٠٠ دولار لكل موظف سنوياً)
٢٨ واو	٢٧ ٠٠٠	تكاليف الاتصالات (١ ٥٠٠ دولار لكل موظف سنوياً)
	<b>١ ٦٨٩ ٣٠٠</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
		<b>فريق استعراض التنفيذ</b>
٢	٣٩٣ ٦٠٠	خدمات الترجمة الشفوية (١٠ أيام من الاجتماعات سنوياً، ٦ لغات) وخدمات المؤتمرات
٢	٣٩٥ ٤٠٠	الترجمة التحريرية للوثائق: ١٠٠ صفحة سنوياً، ٦ لغات
	<b>٧٨٩ ٠٠٠</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
	٢٢٩ ٣٠٠-	الإيرادات المتأتية من الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
	<b>٢ ٢٤٩ ٠٠٠</b>	<b>المجموع</b>

(أ) الوظائف التي تظهر في هذا الجدول تعرض تكاليفها باعتبارها وظائف جديدة، وذلك في ظل مراعاة التأخر الأولي في تعيين شاغليها.

## باء- الاحتياجات من الموارد الخارجة عن الميزانية خلال فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، استناداً إلى تقديرات أولية

٩- إنَّ الاحتياجات الإضافية اللازم تمويلها من الموارد الخارجة عن الميزانية من أجل آلية الاستعراض خلال فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ تتضمن تكاليف الاتصالات والترجمة التحريرية من لغات عمل الآلية وإليها أو من لغات الآلية المحددة لفرادى الاستعراضات وإليها، وتكاليف السفر وبدلات الإعاشة اليومية الخاصة بتمكين ممثلي أقل البلدان نمواً من حضور الاجتماعات السنوية لفريق استعراض التنفيذ، ومصروفات التدريب ونفقات التشغيل العامة؛ وكذلك تكاليف الزيارات القطرية والاجتماعات المشتركة التي تعقد في فيينا، والترجمة التحريرية والشفوية إلى لغات أخرى بخلاف لغات عمل الآلية الست إذا طلبت ذلك الدولة الطرف المستعرضة.

١٠- وفيما يخصُّ هذه الاحتياجات عرض الأمين العام، بناء على طلب المؤتمر، على فريق استعراض التنفيذ اقتراحاً، التماساً لنظر الفريق وبته فيه أثناء اجتماعه الأول (المعقود في فيينا في الفترة من ٢٨ حزيران/يونيه إلى ٢ تموز/يوليه ٢٠١٠)، يطرح وسائل أخرى لتمويل آلية الاستعراض؛ وذلك ضمن مذكرة الأمين العام المتعلقة بالاحتياجات من الموارد اللازمة لتشغيل آلية الاستعراض لفترتي السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ و٢٠١٢-٢٠١٣ (الوثيقة CAC/COSP/IRG/2010/5).

١١- وبناء عليه أُجري تقدير أولي للاحتياجات المالية الإضافية اللازم تمويلها من موارد خارجة عن الميزانية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ فوجد، كما يظهر في الجدول ٢، أنها تبلغ ٣ ٢٦٠ ٠٠٠ دولار أي ١ ٦٣٠ ٠٠٠ دولار سنوياً.

### الجدول ٢

#### الاحتياجات من الموارد الخارجة عن الميزانية خلال فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، استناداً إلى تقديرات أولية

المبلغ ٢٠١٠-٢٠١١	سنوياً	(بدولارات الولايات المتحدة)
٦٧٨ ٠٠٠	٣٣٩ ٠٠٠	سفر المشاركين في زيارات قطرية واجتماعات مشتركة
١ ٧٨٧ ٤٠٠	٨٩٣ ٧٠٠	ترجمة قائمة التقييم الذاتي المرجعية والمواد الداعمة ذات الصلة
٤٥٩ ٠٠٠	٢٢٩ ٥٠٠	مشاركة أقل البلدان نمواً في دورات فريق استعراض التنفيذ
٢٦٧ ٨٠٠	١٣٣ ٩٠٠	تدريب الخبراء الحكوميين
٦٧ ٨٠٠	٣٣ ٩٠٠	نفقات التشغيل العامة المتعلقة باتصالات المؤتمر وعقد اللقاءات بالفيديو
٣ ٢٦٠ ٠٠٠	١ ٦٣٠ ٠٠٠	المجموع (شاملاً نسبة ١٣ في المائة تخص تكاليف دعم البرنامج)

١٢- وقد ورد حتى تاريخه ما مجموعه ٠٤٦ ٩٨٨ ٣ دولاراً على هيئة مساهمات طوعية للفترة ٢٠١٠-٢٠١١ من كل من أستراليا وألمانيا والبرازيل والسويد وسويسرا وفرنسا وقطر وكندا والمكسيك والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية والنرويج وهولندا والولايات المتحدة الأمريكية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي. كما قدم كل من الاتحاد الروسي والبرتغال مساهمات عينية. والمساهمات الطوعية التي وردت حتى الآن تغطي كل الاحتياجات الإضافية للألية خلال فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، استناداً إلى التقديرات الأولية.

١٣- إلا أنه يتعين، كما يتضح أعلاه، تنقيح تقديرات السنوات اللاحقة استناداً إلى مصروفات السنة الأولى من تشغيل الآلية.

### ثالثاً- المصروفات الفعلية خلال السنة الأولى من تشغيل الآلية

١٤- لم تكن كل الاستعراضات القطرية الخاصة بالسنة الأولى قد وضعت في صيغتها النهائية حتى وقت كتابة هذا النص؛ ومن ثم تستند شتى البنود المالية إلى تقديرات تراعي متوسط تكاليف الاستعراضات المستكملة. وتم تقريب التقديرات إلى أقرب ألف دولار.

#### ترجمة وثائق دورات فريق استعراض التنفيذ (موارد الميزانية العادية)

١٥- في فترة السنتين الحالية ٢٠١٠-٢٠١١ تُرجمت حتى الآن ٢٤٨ صفحة وثائق رسمية خاصة بالدورة الأولى لفريق استعراض التنفيذ (٢٨ حزيران/يونيه - ٢ تموز/يوليه ٢٠١٠) ودورته الأولى المستأنفة (٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر - ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠) ودورته الثانية (٣٠ أيار/مايو - ٣ حزيران/يونيه ٢٠١١) ودورته الثانية المستأنفة المقبلة (٧ إلى ٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١١). كما ستعرض وثائق إضافية تتعلق بألية الاستعراض على مؤتمر الدول الأطراف الذي سيعقد في مراكش في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١. وهذا يعني أن مجموع عدد صفحات الوثائق الرسمية المترجمة سيتجاوز المجموع التقديري لفترة السنتين وهو ٢٠٠ صفحة. وهذه الزيادة في عدد الصفحات عوّضها جزئياً تخفيض في تكاليف الترجمة الموحدة.

١٦- أضف إلى ذلك أنه بما أن الدورتين الأوليين للفريق العامل المعني بمنع الفساد، الذي أنشئ حديثاً، (كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ وآب/أغسطس ٢٠١١) قد ركزت على البت في أولوياته ووضع برنامج عمله فقد انخفضت احتياجات الفريق من الوثائق في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١. ومن أجل استخدام الميزانية المعتمدة استخداماً كاملاً وفعالاً أعيد توزيع الموارد لتغطية تزايد احتياجات فريق استعراض التنفيذ. إلا أن إعادة التوزيع هذه لن تكون

مكنة خلال فترة الستين القادمة التي سيبدأ أثناءها الفريق العامل المعني بمنع الفساد في تنفيذ برنامج عمله تنفيذاً تاماً.

١٧- ثم إن التأخر الذي شاب الاستعراضات القطرية ووضَع الصيغة النهائية للتقارير القطرية وما يتعلق بها من خلاصات وافية أدى إلى عرض عدة وثائق رسمية على فريق استعراض التنفيذ باعتبارها ورقات غرفة مؤتمرات لا ترجمة لها. لكن، استناداً إلى الدروس المستفادة من أولى سنوات تشغيل الآلية ستتع الاستعراضات القطرية جدولاً زمنياً أكثر إحكاماً في السنة الثانية؛ ومن ثم ستعرض كل الوثائق الرسمية على الفريق بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست.

**مشاركة أقل البلدان نمواً، الأطراف في الاتفاقية، في اجتماعات فريق استعراض التنفيذ  
(موارد خارجة عن الميزانية)**

١٨- غُطيت تكاليف السفر وبدلات الإعاشة اليومية لممثلي أقل البلدان نمواً، الأطراف في الاتفاقية،<sup>(١)</sup> من أجل تمكينهم من المشاركة في الدورة الأولى لفريق استعراض التنفيذ التي عقدت في فيينا في الفترة من ٢٨ حزيران/يونيه إلى ٢ تموز/يوليه ٢٠١٠ (٢٤ مندوباً) وفي دورته الأولى المستأنفة التي عقدت في فيينا أيضاً في الفترة من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ (٢٦ مندوباً)، وتبلغ تلك التكاليف ١٩٣ ٠٠٠ دولار تقريباً. ولا يتوقع أن تكون هناك مصروفات أخرى في إطار هذا البند.

الجدول ٣

**تكاليف مشاركة أقل البلدان نمواً في فريق استعراض التنفيذ  
(بدولارات الولايات المتحدة)**

التكاليف السنوية المتوقعة للفترة ٢٠١٠-٢٠١١	المصروفات الفعلية حتى تموز/يوليه ٢٠١١ (السنة الأولى)
٢٢٩ ٥٠٠	١٩٣ ٠٠٠

(١) إثيوبيا، أنغولا، أوغندا، بنن، بوركينا فاسو، بروندي، توغو، جمهورية أفريقيا الوسطى، جمهورية تنزانيا المتحدة، جمهورية الكونغو الديمقراطية، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، جيبوتي، رواندا، زامبيا، سان تومي وبرينسيبي، السنغال، غينيا-بيساو، ليسوتو، مالي، مدغشقر، ملاوي، ملديف (اعتباراً من عام ٢٠١١ لم تعد مصنفة ضمن أقل البلدان نمواً)، موريتانيا، موزامبيق، النيجر، هاييتي، اليمن.

## تدريب الخبراء الحكوميين (موارد خارجة عن الميزانية)

١٩- وفقاً للإطار المرجعي لآلية الاستعراض والمبادئ التوجيهية المتعلقة بالخبراء الحكوميين والأمانة، نظم المكتب حلقات عمل تدريبية لتعريف جهات اتصال الدول الأطراف المستعرضة والخبراء الحكوميين من الدول الأطراف المستعرضة بالأحكام الموضوعية للاتفاقية والمنهجية المتبعة في عملية الاستعراض. فقد عُقدت سبع حلقات تدريبية، استندت إلى التوزع الإقليمي واللغوي للدول، في كل من داكار وبنما والرباط وموسكو وفيينا وجاكارتا وبريتوريا. وعُقدت حلقة عمل أحيرة مخصصة الغرض، خلال الأسبوع الذي عقدت فيه الدورة المستأنفة لفريق استعراض التنفيذ، من أجل الدول الأطراف التي لم تستطع حضور أي من حلقات العمل الأخرى؛ وذلك ضماناً لحصول كل الدول الأطراف المستعرضة والدول الأطراف المستعرضة على فرص تدريبية. وعلى الرغم من عقد تلك الحلقات استناداً إلى التوزع الإقليمي واللغوي فقد لُزمت تغطية تكاليف الترجمة الشفوية في أربع حلقات منها.

٢٠- واستندت التكاليف التقديرية الأولية لتدريب الخبراء إلى مشاركة ٣٠ خبيراً من البلدان النامية سنوياً. إلا أنه تمت، بناء على طلب الدول الأطراف، تغطية تكاليف خبير واحد من كل بلد مستعرض وخبيرين من كل بلد مستعرض من خلال مساهمات طوعية؛ مما وصل بإجمالي عدد الخبراء إلى ٢٢٧ خبيراً، وبذلك ارتفعت التكاليف الفعلية إلى ما يقرب من ٢٧٨ ٠٠٠ دولار. ولا يتوقع أن تكون هناك مصروفات أخرى في إطار هذا البند.

٢١- ومتابعةً لحلقات العمل التدريبية التي نُظمت بموجب الإطار المرجعي، طلبت عدة دول أطراف مستعرضة من الأمانة الحصول على مزيد من المساعدة لاستكمال التقييم الذاتي، عملاً بالفقرة ١٥ من المبادئ التوجيهية. وقد ينظر فريق استعراض التنفيذ، في إطار ولايته المتعلقة بالمساعدة التقنية لتنفيذ الاتفاقية، في مدى إمكانية توفير تدريب وطني على قائمة التقييم الذاتي المرجعية فيما يخص الدول الأطراف المستعرضة.

### الجدول ٤

#### تكاليف تدريب الخبراء الحكوميين

(بدولارات الولايات المتحدة)

التكاليف السنوية المتوقعة للفترة ٢٠١٠-٢٠١١	المصروفات الفعلية حتى تموز/يوليه ٢٠١١ (السنة الأولى)
١٣٣ ٩٠٠	٢٧٨ ٠٠٠

### تكاليف المؤتمرات التي تعقد عبر الفيديو والهاتف (موارد خارجة عن الميزانية)

٢٢- فيما يخصُّ المؤتمرات التي تُعقد عبر الفيديو والهاتف خُفضت التكاليف الفعلية من خلال تفضيل عقد المؤتمرات عبر الهاتف على عقدها عبر الفيديو وأيضاً من خلال تنظيم لقاءات أولية واجتماعات مشتركة تعقد وجهاً لوجه على التوازي مع حلقات العمل التدريبية والدورة المستأنفة لفريق استعراض التنفيذ واجتماعات الفريق العامل المعني باسترداد الموجودات والفريق العامل المعني بمنع الفساد كلما كان مسؤولو جهات الاتصال والخبراء الحكوميون حاضرين أثناء تلك الأحداث. أضيف إلى ذلك أن تكاليف الاتصالات أدرجت في الميزانية العادية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ فيما يخص كل وظيفة من الوظائف الممولة من الميزانية العادية (الباب ٢٨ واو من الميزانية البرنامجية). لذا لم تُتكد أيُّ تكاليف محدّدة في إطار هذا البند.

الجدول ٥

### تكاليف المؤتمرات التي تعقد عبر الفيديو والهاتف

(بدولارات الولايات المتحدة)

التكاليف السنوية المتوقعة للفترة ٢٠١٠-٢٠١١	المصروفات الفعلية حتى تموز/يوليه ٢٠١١ (السنة الأولى)
٣٣ ٩٠٠	صفر

### ترجمة الوثائق (موارد خارجة عن الميزانية)

٢٣- وفقاً للفقرة ٥١ من الإطار المرجعي، "يجوز إجراء عملية الاستعراض القطري بأيّ لغة من لغات عمل الآلية. وتتولى الأمانة مسؤولية توفير ما يلزم من ترجمة تحريرية وشفوية إلى أيّ من لغات عمل الآلية حسبما يكون ضرورياً لأداء مهامها بكفاءة." ومن المتوقع أن تحتاج شتى الاستعراضات القطرية إلى ترجمة بعض الوثائق (عما يشمل الردود على قائمة التقييم الذاتي المرجعية والمواد الداعمة ذات الصلة) من لغة رسمية إلى أخرى. وقد ذهبت التقديرات الأولية إلى أنه سيلزم في المتوسط ترجمة ٤ ٠٠٠ صفحة خلال كل فترة ثنائية السنوات (٢ ٠٠٠ صفحة سنوياً) من لغة إلى أخرى.

٢٤- ومن بين الاستعراضات القطرية الـ ٢٦ التي أجريت في السنة الأولى من دورة الاستعراض، أجريت ١٠ استعراضات بلغة واحدة، و ١٤ استعراضاً بلغتين، واستعراضان بثلاث لغات. وبعد ضمان ترجمة كامل الرد على قائمة التقييم الذاتي المرجعية، طلب إلى الدول الأطراف المستعرضة اختيار أكثر الوثائق الداعمة أهمية تمهيداً لترجمتها هي الأخرى.



- ٢٥- ووفقاً للفقرة ٥٢ من الإطار المرجعي، وفُرت الأمانة أيضاً في السنة الأولى خدمات ترجمة من لغتين ليستا من لغات عمل الآلية وإليهما.
- ٢٦- وفي عدّة حالات كان لا بد من ترجمة الردود الكاملة على قائمة التقييم الذاتي المرجعية وكذلك العديد من الوثائق الداعمة من لغة عمل إلى لغتي عمل آخرين؛ مما أدى إلى تجاوز التقديرات الأولية (ما مجموعه ٢٠٠ ٥ صفحة خلال السنة الأولى حتى تموز/يوليه ٢٠١١ بدلاً من عدد الصفحات الذي كان مقدراً في البداية وقدره ٢٠٠٠ صفحة سنوياً).
- ٢٧- وكان لزاماً استيعاب احتياجات الترجمة على امتداد عملية الاستعراض. وعلاوة على ترجمة الردود على قائمة التقييم الذاتي المرجعية والوثائق الداعمة لها وتقرير الاستعراض القطري النهائي تم توفير خدمات الترجمة التحريرية والشفوية أثناء الاستعراض المكتبي للتعليقات التي أبدتها الدول الأطراف المستعرضة وخلال الحوار الذي دار بعد ذلك مع الدولة الطرف المستعرضة. كما تُرجم أيضاً، عند الطلب، إلى لغات عمل الاستعراض القطري كلٌّ من مشروع تقرير الاستعراض القطري والخلاصة الوافية قبل اعتمادهما ووضعهما في صيغتهما النهائية.
- ٢٨- وقد أدّى ارتفاع عدد صفحات الترجمة وتنوع التوليفات اللغوية إلى اختناقات تخصّص كلاً من الموارد البشرية والموارد المالية. فلم يكن من الممكن لقدرة دائرة إدارة المؤتمرات بمكتب الأمم المتحدة في فيينا أن تضمن تسليم الوثائق المترجمة في غضون شهر واحد من استلام القائمة المرجعية. ثم إنَّ المساهمات الطوعية لم تكن كافية لتغطية الاحتياجات الإضافية من الترجمة التحريرية بأسعار الترجمة الرسمية الموحدة المعمول بها في الأمم المتحدة.
- ٢٩- ومن أجل الإسراع بعملية الترجمة التحريرية وتقليص التكاليف الكلية تقرر إذن إسناد ترجمة الردود على قائمة التقييم الذاتي المرجعية والوثائق الداعمة ذات الصلة بها إلى جهات خارجية من خلال شبكة المكاتب الميدانية التابعة لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة.
- ٣٠- وقد بلغت تكاليف الترجمة التحريرية، وقت تحرير هذه المذكرة، ٢٤٢ ٠٠٠ دولار تقريباً. واستناداً إلى الاستعراضات القطرية التي تكاد تكون مستكملة ذهبت التقديرات إلى أنه ما زال هناك نحو ١ ٠٠٠ صفحة تحتاج إلى ترجمة، فيما يتعلق على وجه الخصوص بالوثائق الإضافية المتبادلة أثناء الزيارات القطرية وكذلك الحوار الذي يدور بين البلدان المستعرضة والبلدان المستعرضة أثناء وضع الصيغة النهائية لتقرير القطري والخلاصة الوافية.

الجدول ٦  
تكاليف ترجمة الوثائق  
(بدولارات الولايات المتحدة)

التكاليف السنوية المتوقعة للفترة	المصروفات الفعلية حتى تموز/يوليه ٢٠١١ (السنة الأولى)	إجمالي المصروفات المتوقعة خلال السنة الأولى
٢٠١١-٢٠١٠	٢٤٢ ٠٠	٣٠٢ ٠٠

(أ) تقديرات أولية تستند إلى أسعار الترجمة المعمول بها رسمياً في الأمم المتحدة.

الزيارات القطرية وغيرها من وسائل الحوار الفعال (موارد خارجة عن الميزانية)

٣١- فيما يخصُّ الزيارات القطرية والاجتماعات المشتركة التي تعقد في فيينا استندت التقديرات الأولية المقدمة إلى فريق استعراض التنفيذ إلى افتراض مفاده أن طلب القيام بزيارات قطرية أو عقد اجتماعات مشتركة سيقصر على نصف الاستعراضات تقريباً. ومن ثم استندت التقديرات الأولية إلى ٤٠ زيارة قطرية لكل فترة ثنائية السنوات (٢٠ زيارة سنوياً).

٣٢- إلا أنه ثبت أن هذا الافتراض لم يكن دقيقاً في السنة الأولى من الدورة الأولى إذ أن معظم البلدان طلبت إما القيام بزيارة قطرية أو عقد اجتماع مشترك في فيينا. فوكت كتابة هذا التقرير كانت ٢٠ دولة طرفاً مستعرضة قد طلبت إيفاد زيارة قطرية وكانت دولة طرف واحدة قد طلبت عقد اجتماع مشترك بمقر مكتب الأمم المتحدة في فيينا؛ وذلك وفقاً للفقرة ٢٩ من الإطار المرجعي والفقرة ٢٤ من المبادئ التوجيهية. وفي خمس حالات لم تتخذ الدولة الطرف المستعرضة قراراً بشأن الوسيلة المستخدمة في إجراء مزيد من الحوار.

٣٣- واستندت التقديرات الأولية أيضاً إلى أن مدة كل زيارة قطرية أو اجتماع مشترك ستكون ثلاثة أيام. لكن الواقع يقول إن متوسط مدة الزيارات القطرية تراوح بين ثلاثة أيام وأربعة أيام. وكانت لقاءات الإحاطة مع الخبراء المستعرضين والأمانة، ومع جهات الاتصال عند الاقتضاء، مفيدة جداً في التحضير للاجتماعات وجمع معلومات في أعقاب الاجتماعات بغرض تجميع أجزاء مشروع تقرير الاستعراض القطري واستكماله. وفي عدة حالات كانت هناك تكاليف إضافية متكبدة نظير عقد هذه اللقاءات قبل الاجتماعات وبعدها وكذلك نظير أيام السفر.

٣٤- ففي التقديرات الأولية كان من المتوقع أن يسافر خمسة مشتركين (بمن فيهم خبراء حكوميون من بلدان نامية وموظفون من الأمانة). وفيما يخصُّ الزيارات القطرية تم، عند الاقتضاء وفي حدود الموارد المتاحة، تمويل مشاركة عدد يصل إلى خبيرين حكوميين عن كل

دولة طرف مستعرضة. وقد غُطيت، وما زالت تغطي، تكاليفُ خبراء البلدان النامية وأقل البلدان نمواً علاوةً على تكاليف بعض المشاركين من بلدان مجموعة أوروبا الشرقية على أساس كل حالة على حدة. وفي حين أن الدول الأطراف المستعرضة كانت بوجه عام ممثلةً بخبير حكومي واحد أو بخبيرين حكوميين أثناء كل زيارة من الزيارات القطرية فإن بعض البلدان مؤتت من خلال مواردها الذاتية مشاركة خبراء إضافيين.

٣٥- وبالإضافة إلى ذلك تَقَرَّر، بسبب ضخامة الفصول المستعرضة وإجراء تحاليل تفصيلية على نحو سرعان ما أصبح هو القاعدة المتبعة في الاستعراضات، إيفاد موظفين من الأمانة أثناء كل زيارة قطرية من أجل توفير ما يلزم من دعم جوهري إلى الدول الأطراف في التوقيت الملائم وأيضاً من أجل العناية بالترتيبات الإدارية واللوجستية. وهكذا وصل عدد المشاركين في كل زيارة قطرية إلى ستة مشاركين (من فيهم خبيران حكوميان من كل دولة طرف مستعرضة وموظفان من الأمانة).

٣٦- وبلغت المصروفات المتكبدة نظير الزيارات القطرية، حتى وقت كتابة هذه المذكرة، ٤٢١ ٠٠٠ دولار أمريكي تقريباً فيما يخص الزيارات القطرية التي تمت فعلاً واجتماعاً مشتركاً عقد في فيينا. وما زال هناك سبع زيارات قطرية يلزم القيام بها.

#### الجدول ٧

### تكاليف الزيارات القطرية وغيرها من وسائل الحوار الفعال (بدولارات الولايات المتحدة)

التكاليف السنوية المتوقعة للفترة ٢٠١١-٢٠١٠	المصروفات الفعلية حتى تموز/يوليه ٢٠١١ (السنة الأولى)	إجمالي المصروفات المتوقعة خلال السنة الأولى
٣٣٩ ٠٠٠	٤٢١ ٠٠٠	٥٣٥ ٠٠٠

### تكاليف الموظفين الإضافية (موارد خارجة عن الميزانية)

٣٧- على الرغم من أن عملية التعيين في الوظائف الممولة من الميزانية العادية قد أُنجزت أو أن تلك الوظائف قد شغلها موظفون مؤقتون في الحالات التي طالت فيها المدة التي استغرقتها عملية التعيين كانت هناك حاجة إلى خبيرين استشاريين يسديان المساعدة في أنشطة آلية الاستعراض.

٣٨- وقد ساعد خبير استشاري على تخطيط أنشطة الآلية ووضع جدول زمني لتنفيذها وعلى تنظيم أحداث تدريبية إقليمية لخبراء حكوميين؛ كما وُضِعَ نظاماً محددة تتعلق

بالتخطيط والتنفيذ والرصد من أجل تحسين تشغيل الآلية استناداً إلى الدروس المستخلصة أثناء السنة الأولى. وعُيّن خبير استشاري ثان من أجل تقديم إرشادات فنية بشأن تكنولوجيا المعلومات بغرض الارتقاء بقائمة التقييم الذاتي المرجعية وتشذيبها واستيفائها؛ ومن أجل تلبية طلبات محددة قدمها مستخدمو القائمة المرجعية بشأن أمور تتعلق بتكنولوجيا المعلومات والمساعدة على الدمج بين صيغتي القائمة القديمة والجديدة؛ والمشاركة في الدورات التدريبية المتعلقة بالآلية، ووضع نماذج تدريبية بشأن قائمة التقييم الذاتي المرجعية؛ وتحليل الردود على القائمة واحتياجات المساعدة التقنية النابعة منها (رسوم بيانية وسمات أخرى) باستخدام الخصائص الوظيفية الجديدة التي تتسم بها القائمة المرجعية.

## الجدول ٨

### إجمالي احتياجات السنة الأولى من آلية الاستعراض في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

التقديرات المنقحة للسنة الأولى (فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١)	التقديرات الأصلية للسنة الأولى (فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١)	
		بند الميزانية
		(بدولارات الولايات المتحدة)
		<b>الوظائف ونفقات التشغيل العامة المتعلقة بما<sup>(١)</sup></b>
٧١٢ ٢٠٠	٧٠٤ ٨٠٠	الوظائف (١ مد-١، ١ ف-٥، ٢ ف-٤، ١ ف-٣، ٣ ف-٢، ١ خ ع (مستوى آخر))
١٢٠ ١٠٠	١١٤ ٦٥٠	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
١١ ٧٠٠	١١ ٧٠٠	صيانة الحواسيب (١ ٣٠٠ دولار لكل موظف سنوياً)
١٣ ٥٠٠	١٣ ٥٠٠	تكاليف الاتصالات (١ ٥٠٠ دولار لكل موظف سنوياً)
٨٥٧ ٥٠٠	٨٤٤ ٦٥٠	<b>المجموع الفرعي</b>
		<b>فريق استعراض التنفيذ</b>
٢٣٢ ٨٠٠	١٩٦ ٨٠٠	خدمات الترجمة الشفوية (١٠ أيام من الاجتماعات سنوياً، ٦ لغات) وخدمات المؤتمرات
٤٧٢ ٩٠٠	١٩٧ ٧٠٠	ترجمة الوثائق: ١٠٠ صفحة سنوياً، ٦ لغات
		٢٤٨ صفحة في ٢٠١٠ و ٢٠١١
٧٠٥ ٧٠٠	٣٩٤ ٥٠٠	<b>المجموع الفرعي</b>

التقديرات المنقحة للسنة الأولى (فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١)	التقديرات الأصلية للسنة الأولى (فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١)	بند الميزانية
١٢٠ ١٠٠-	١١٤ ٦٥٠-	الإيرادات المتأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
١ ٤٤٣ ١٠٠	١ ١٢٤ ٥٠٠	<b>المجموع، الميزانية العادية</b>
٥٣٥ ٠٠٠	٣٣٩ ٠٠٠	سفر المشاركين في زيارات قطرية واجتماعات مشتركة
٣٠٢ ٠٠٠	٨٩٣ ٧٠٠	ترجمة الوثائق
١٩٣ ٠٠٠	٢٢٩ ٥٠٠	مشاركة أقل البلدان نمواً في دورات فريق استعراض التنفيذ
٢٧٨ ٠٠٠	١٣٣ ٩٠٠	تدريب الخبراء الحكوميين
-	٣٣ ٩٠٠	نفقات التشغيل العامة المتعلقة باتصالات المؤتمرات وعقد اللقاءات بالفيديو
٩٠ ٦٠٠	-	الخبران الاستشاريان
١ ٣٩٨ ٦٠٠	١ ٦٣٠ ٠٠٠	<b>المجموع، الموارد الخارجة عن الميزانية</b>
٢ ٨٤١ ٧٠٠	٢ ٧٥٤ ٥٠٠	<b>مجموع الاحتياجات</b>

(أ) لأغراض هذا التحليل قُسمت متطلبات الوظائف لفترة السنتين ٢٠١١-٢٠١٠ على الرغم من أن تكاليف السنة الأولى جاءت أقل من تكاليف أي سنة لاحقة بسبب حالات التأخر التي شابت عملية التعيين.

## رابعاً - احتياجات السنتين الثانية والثالثة لآلية الاستعراض (فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣) استناداً إلى الخبرة المكتسبة في السنة الأولى

### ألف - الميزانية العادية: الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

٣٩- يعرض الجدول ٩ الاحتياجات التي أدرجت في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣. وتتضمن المبالغ المبينة التأثير المتأخر الناجم عن الوظائف المعتمدة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩؛ وهي تستند إلى التكاليف الموحدة المعتمدة من أجل إعداد الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣.

٤٠ - وخلال فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ سيظل الموظفون ييسرون تدريب الخبراء ذوي الصلة المنتمين للبلدان المستعرة والبلدان المستعرة؛ ويدعمون ما مجموعه ٨٠ استعراضاً قبطياً (تحليل ردود التقييم الذاتي والمعلومات التكميلية، والمشاركة في الزيارات القبطية، وتحليل الردود القبطية، وإعداد الخلاصات الوافية للتقارير القبطية)؛ وإعداد ١٢ تقريراً مواضيعياً وإضافات قبطية؛ وإجراء تحديث سنوي لقائمة الخبراء المشاركين في عملية الاستعراض (الذين يصل عددهم إلى ١٥ خبيراً بالنسبة لكل طرف من الأطراف البالغ مجموعها الحالي ١٥٤ طرفاً)؛ وتحديث قاعدة بيانات السلطات المختصة وجهات الاتصال المعنية باسترداد الموجودات والسلطات المركزية.

٤١ - وفيما يخص فريق استعراض التنفيذ (اجتماع واحد مدته ١٠ أيام سنوياً) أدرج مبلغ قدره ٤٦٥ ٦٠٠ دولار، وهو المبلغ المطلوب لكي يتمكن الفريق من عقد دورة واحدة سنوياً خلال فترة السنتين؛ علاوة على مبلغ قدره ٣٩٥ ١٠٠ دولار، وهو المبلغ المطلوب خلال فترة السنتين من أجل ترجمة ١٠٠ صفحة من الوثائق التي تعرض على الدورة سنوياً إلى كل اللغات الرسمية الست.

#### الجدول ٩

#### الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

باب الميزانية العادية	المبالغ التقديرية، ٢٠١٣-٢٠١٢ (بدولارات الولايات المتحدة)	
		<b>الوظائف ونفقات التشغيل العامة المتعلقة بما</b>
١٦	٢٥٣٦٠٠٠	الوظائف (١ مد-١، ١ ف-٥، ٢ ف-٤، ١ ف-٣، ٣ ف-٢، ١ خ ع (مستوى آخر) (وظائف مستمرة)
١٦	٤٢٤٦٠٠	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
١٦	٢٦٣٠٠	صيانة الحواسيب
٢٩ و١٠	٣٠٠٠٠	تكاليف الاتصالات
	٣٠١٦٩٠٠	<b>المجموع الفرعي</b>

المبالغ التقديرية، باب الميزانية العادية	٢٠١٢-٢٠١٣ (بدولارات الولايات المتحدة)	
		<b>فريق استعراض التنفيذ</b>
٢	٤٦٥ ٦٠٠	خدمات الترجمة الشفوية (١٠ أيام من الاجتماعات سنوياً، ٦ لغات) وخدمات المؤتمرات
٢	٣٩٥ ١٠٠	ترجمة الوثائق: ١٠٠ صفحة سنوياً، ٦ لغات
	٨٦٠ ٧٠٠	<b>المجموع الفرعي</b>
	٤٢٤ ٦٠٠-	الإيرادات المتأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
	٣ ٤٥٣ ٠٠٠	<b>مجموع الميزانية البرنامجية المقترحة</b>

#### باء- الميزانية العادية: الاحتياجات الإضافية غير المدرجة في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

٤٢- استناداً إلى الخبرة المكتسبة والدروس المستخلصة خلال السنة الأولى من آلية الاستعراض ستظل المهام التي يضطلع بها الخبراء الاستشاريين مطلوبة في فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ عندما تكون هناك أكثر من ٨٠ دولة عضواً مستعرضة في الوقت الذي سيلزم فيه الاضطلاع بأنشطة متابعة تتعلق بتحليل الاحتياجات المحددة من خلال الآلية.

٤٣- لذا يُوصى بإنشاء وظيفتين جديدتين إضافيتين من أجل إضفاء الطابع النظامي على المهام الأساسية التي يؤديها الخبراء الاستشاريين اللذان عُيّنوا في الفترة ٢٠١٠-٢٠١١ بسبب الافتقار إلى خبراء استشاريين داخليين.

٤٤- بما أنه كان يلزم استكمال السنة الأولى من دورة استعراض التنفيذ بحلول منتصف عام ٢٠١١ وبما أن السنة الثانية منها ستستكمل بحلول منتصف عام ٢٠١٢ سيتعين على الأمانة أن تحلل احتياجات المساعدة التقنية المحددة من خلال آلية الاستعراض وأن تضع، بالتعاون مع الشركاء والمناخين ذوي الصلة، استراتيجيات تكفل تنسيق تنفيذ أنشطة ومشاريع وبرامج المساعدة التقنية على النحو الذي كلفها به بوجه خاص القرار ٤/٣، المتعلق بالمساعدة التقنية، الصادر عن مؤتمر الدول الأطراف.

٤٥- ومن شأن إنشاء وظيفة إضافية لموظف مسؤول عن منع الجريمة والعدالة الجنائية (ف-٣) تمكين الأمانة من تنفيذ التكليف الذي أسنده إليها مؤتمر الدول الأطراف، خاصة في

قراره ٤/٣؛ وتحليل احتياجات المساعدة التقنية المحددة من خلال آلية الاستعراض؛ والمساهمة في وضع ورصد تنفيذ استراتيجيات (بالتعاون مع الشركاء والمانحين ذوي الصلة) تكفل تنسيق تنفيذ أنشطة ومشاريع وبرامج المساعدة التقنية؛ والمشاركة في أنشطة برنامجية مشتركة؛ وإرساء شراكات مع مقدمي المساعدات وكذلك مع القطاعين العام والخاص؛ والمضي في تطوير قاعدة بياناتها المتعلقة بالخبراء المتخصصين في مكافحة الفساد المكلفين بأداء المساعدات التقنية.

٤٦- ومن شأن إنشاء وظيفة جديدة من فئة الخدمات العامة (مستوى آخر) أن يدعم الموظفين المشاركين في تحليل احتياجات المساعدة التقنية وأنشطة المتابعة عبر طائفة واسعة من مهام الدعم المكتبي والمهام الإدارية؛ منها مثلاً المعاونة على التحقق من استلام الوثائق والموافقات والتوقيعات إلخ ومن دقتها، وإعداد طائفة متنوعة من التقارير الإحصائية والمالية الموحد إلخ، وتحديث واستيفاء قوائم التوزيع الضخمة، ورصد شتى المواد والتقارير وتجهيزها وتوزيعها، واتخاذ ترتيبات طباعة الوثائق وترجمتها حسب الاقتضاء، والبحث عن معلومات ومواد مرجعية مستفاد من مصادر متنوعة لإثراء التقارير وخطط العمل والدراسات واللقاءات الإعلامية والاجتماعات والمؤتمرات إلخ وتجميع تلك المعلومات والمواد المرجعية وتنظيمها.

٤٧- وفي حين أن المبلغ المطلوب لترجمة ١٠٠ صفحة سنوياً من الوثائق التي تعرض على دورات فريق استعراض التنفيذ إلى جميع اللغات الرسمية الست، وقدره ٣٩٥ ١٠٠ دولار، قد أُدرج في الميزانية المقترحة التي قُدمت فيما يخص فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ سيلزم لفترة السنتين ذاتها مبلغ إجمالي قدره ٢ ٢١٢ ٥٠٠ دولار (أي بما يزيد بمقدار ١ ٨١٧ ٤٠٠ دولار عن المبلغ المدرج المذكور) من أجل ترجمة ٥٦٠ صفحة سنوياً من الوثائق التي تعرض على دورات الفريق إلى جميع اللغات الرسمية الست (تشمل الخلاصات الوافية لتقارير الاستعراض القطرية (١٠×٤٠ صفحات)، والتقارير المواضيعية (١٦×٢ صفحة)، والتقارير القطرية (١٦×٥ صفحة)، ووثائق المعلومات الخلفية الأخرى (١٦×٣ صفحة)). وهذا يعبر عن زيادة في عدد الصفحات المطلوب ترجمتها، استناداً إلى الخبرة المكتسبة والدروس المستخلصة خلال السنة الأولى من آلية الاستعراض. ومن شأن ذلك أن يمثل زيادة في الاحتياجات من الموارد الخاصة بدائرة إدارة المؤتمرات التابعة لمكتب الأمم المتحدة في فيينا.



## الجدول ١٠

الميزانية العادية: الاحتياجات الإضافية غير المدرجة في الميزانية البرنامجية المقترحة  
لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

المبالغ التقديرية، ٢٠١٢-٢٠١٣ (بدولارات باب الميزانية العادية الولايات المتحدة)		
		الوظائف ونفقات التشغيل العامة المتعلقة بها
١٦	٢٦٥ ٩٠٠	الوظائف (١ ف-٣، ١ خ ع (مستوى آخر <sup>(أ)</sup> )
١٦	٥١ ٧٠٠	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
١٦	٧ ٨٠٠	صيانة الحواسيب
٢٩ و١	٩ ٠٠٠	تكاليف الاتصالات
	٣٣٤ ٤٠٠	المجموع الفرعي
		فريق استعراض التنفيذ
٢	١ ٨١٧ ٤٠٠	ترجمة الوثائق: ٤٦٠ صفحة سنوياً، ٦ لغات (بالإضافة إلى ترجمة المائة صفحة المدرجة فعلاً في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣)
	١ ٨١٧ ٤٠٠	المجموع الفرعي
	٥١ ٧٠٠-	الإيرادات المتأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين
	٢ ١٠٠ ١٠٠	مجموع الميزانية العادية، المطلوبة حديثاً

(أ) تكاليف الوظائف الجديدة تقدر بنسبة ٥٠ في المائة فيما يخص الوظائف الفنية وبنسبة ٦٥ في المائة فيما يخص وظائف فئة الخدمات العامة.

## الجدول ١١

موجز احتياجات الميزانية العادية اللازمة لتشغيل آلية استعراض التنفيذ خلال فترة  
السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ (خلال السنتين الثانية والثالثة)  
(بدولارات الولايات المتحدة)

٣ ٤٥٣ ٠٠٠	الميزانية العادية، المعتمدة فعلاً
٢ ١٠٠ ١٠٠	الميزانية العادية، المطلوبة حديثاً
٥ ٥٥٣ ١٠٠	مجموع الميزانية العادية المطلوبة

## جيم - الموارد الخارجة عن الميزانية: الاحتياجات الإضافية للسنتين الثانية والثالثة من آلية الاستعراض (فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣)

مشاركة أقل البلدان نمواً، الأطراف في الاتفاقية، في اجتماعات فريق استعراض التنفيذ ٤٨ - فيما يخص الدورة الثانية لفريق استعراض التنفيذ (٣٠ أيار/مايو - ٣ حزيران/يونيه ٢٠١١) غُطيت تكاليف سفر ٣١ ممثلاً لأقل البلدان نمواً، الأطراف في الاتفاقية،<sup>(٢)</sup> وبدلات إعاشة هؤلاء الممثلين اليومية، مما وصل بتكاليف الدورة الواحدة إلى ١٤٨.٠٠٠ دولار. وفي الشهور القليلة الماضية أصبح بلدان جديداً من أقل البلدان نمواً (بوتسوانا وفانواتو) دولتين طرفين في الاتفاقية؛ وقد تصدق على الاتفاقية بلدان أخرى خلال الأعوام القادمة؛ مما سيزيد من التكاليف عندئذ.

٤٩ - وتحسب المبالغ التقديرية للسنة الواحدة من آلية الاستعراض على أساس عقد دورتين سنوياً (دورة عادية ودورة مستأنفة) وعلى أساس أن متوسط عدد المشاركين في كل دورة يبلغ ٣٥ مشتركاً حسبما جرى عليه العرف حتى الآن.

الجدول ١٢

### تكاليف مشاركة أقل البلدان نمواً في فريق استعراض التنفيذ (بدولارات الولايات المتحدة)

المصروفات الفعلية				
التكاليف السنوية المتوقعة للفترة ٢٠١١-٢٠١٠	المصروفات الفعلية حتى تموز/يوليه ٢٠١١	المصروفات الفعلية حتى تموز/يوليه ٢٠١١ (السنة الثانية، دورة واحدة حتى الآن)	الاحتياجات السنوية للسنتين الثانية والثالثة (٢٠١٢-٢٠١٣)	احتياجات السنتين الثانية والثالثة معاً (٢٠١٢-٢٠١٣)
٢٢٩.٥٠٠	١٩٣.٠٠٠	١٤٨.٠٠٠	٣٥٠.٠٠٠	٧٠٠.٠٠٠

### تدريب الخبراء الحكوميين

٥٠ - في هذه المرحلة ستلزم موارد إضافية من أجل تغطية الطلبات الإضافية الواردة من الدول الأطراف بشأن تدريب الخبراء الحكوميين إذا تقرر أن تغطي أيضاً تكاليف حبير واحد لكل بلد

(2) إثيوبيا، أفغانستان، أنغولا، أوغندا، بنغلاديش، بنن، بوركينا فاسو، بوروندي، توغو، تيمور-ليشتي، جمهورية أفريقيا الوسطى، جمهورية تنزانيا المتحدة، جمهورية الكونغو الديمقراطية، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، جيبوتي، رواندا، زامبيا، سان تومي وبرينسيبي، السنغال، سيراليون، غينيا-بيساو، كمبوديا، ليسوتو، مالي، مدغشقر، ملاوي، موريتانيا، موزامبيق، النيجر، هايتي، اليمن.

مستعرض وخبيرين لكل بلد مستعرض؛ لأن ذلك يتجاوز التقديرات الأولية التي اقتضت على تغطية ٣٠ خبيراً حكومياً فقط لكل حلقة عمل (انظر الفقرات من ١٩ إلى ٢١ أعلاه).

٥١- وستلزم أيضاً موارد إضافية من أجل تقديم مزيد من المساعدة على الصعيد الوطني للدول الأطراف المستعرضة التي تلتزم تلك المساعدة بغية استكمال تقييمها الذاتي، على النحو المتوخى في الفقرة ١٥ من المبادئ التوجيهية.

٥٢- وتحسب المبالغ التقديرية للسنة الواحدة من آلية الاستعراض على أساس إجراء ٤٠ استعراضاً قطرياً، وهو ما يزيد بنسبة ٥٣ في المائة عن عدد الاستعراضات التي أجريت في السنة الأولى وهو ٢٦ استعراضاً.

### الجدول ١٣

#### تكاليف تدريب الخبراء الحكوميين

(بدولارات الولايات المتحدة)

المصروفات الفعلية حتى	الاحتياجات السنوية للسنتين	احتياجات السنتين	التكاليف السنوية المتوقعة
تموز/يوليه ٢٠١١	الثانية والثالثة (٢٠١٢-٢٠١٣)	الثانية والثالثة معاً	للفترة ٢٠١٠-٢٠١١
(السنة الأولى)	(٢٠١٣)	(٢٠١٢-٢٠١٣)	
٢٧٨ ٠٠٠	٤٢٥ ٠٠٠	٨٥٠ ٠٠٠	١٣٣ ٩٠٠

#### تكاليف المؤتمرات التي تعقد عبر الفيديو والهاتف

٥٣- لا يُتوقع تكبُّد أيِّ تكاليف في إطار هذا البند.

#### ترجمة الوثائق

٥٤- تحسب المبالغ التقديرية للسنة الواحدة من آلية الاستعراض على أساس إجراء ٤٠ استعراضاً قطرياً، وهو ما يزيد بنسبة ٥٣ في المائة عن عدد الاستعراضات التي أجريت في السنة الأولى وهو ٢٦ استعراضاً، وعلى أساس افتراض الاستمرار في اتباع الممارسة القائمة على تكليف جهات خارجية بمهمة ترجمة الردود على قائمة التقييم الذاتي المرجعية والوثائق الداعمة المتعلقة بها من خلال شبكة المكاتب الميدانية الخاصة بمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة.

الجدول ١٤  
تكاليف ترجمة الوثائق  
(بدولارات الولايات المتحدة)

التكاليف السنوية المتوقعة للفترة ٢٠١١-٢٠١٠	مجموع المصروفات المتوقعة للسنة الأولى	الاحتياجات السنوية للسنتين الثانية والثالثة (٢٠١٢-٢٠١٣)	احتياجات السنتين الثانية والثالثة معاً (٢٠١٢-٢٠١٣)
٨٩٣ ٧٠٠	٣٠٢ ٠٠٠	٤٦٥ ٠٠٠	٩٣٠ ٠٠٠

الزيارات القطرية وغيرها من وسائل الحوار الفعال

٥٥- كما جاء في الفقرات من ٣١ إلى ٣٦ أعلاه ستكون هناك حاجة أيضاً إلى موارد إضافية إذا طلب معظم البلدان المستعرضة في السنتين الثانية والثالثة من الدورة الأولى إيفاد زيارة قطرية أو عقد اجتماع مشترك في فيينا.

٥٦- وتُحسب المبالغ التقديرية للسنة الواحدة من آلية الاستعراض على أساس إجراء ٤٠ استعراضاً قظرياً، وهو ما يزيد بنسبة ٥٣ في المائة عن عدد الاستعراضات التي أجريت في السنة الأولى وهو ٢٦ استعراضاً؛ وعلى أساس افتراض أن تُغطى، فيما يخص كل زيارة قطرية، تكاليف موظفين من الأمانة وخبيرين من كل دولة طرف مستعرضة تنتمي إلى فئة البلدان النامية أو أقل البلدان نمواً. أما تكاليف المشاركين من بلدان مجموعة أوروبا الشرقية فستغطي على أساس كل حالة على حدة.

الجدول ١٥  
تكاليف ترجمة الوثائق  
(بدولارات الولايات المتحدة)

التكاليف السنوية المتوقعة للفترة ٢٠١١-٢٠١٠	إجمالي المصروفات المتوقعة خلال السنة الأولى	الاحتياجات السنوية للسنتين الثانية والثالثة (٢٠١٢-٢٠١٣)	احتياجات السنتين الثانية والثالثة معاً (٢٠١٢-٢٠١٣)
٣٣٩ ٠٠٠	٥٣٥ ٠٠٠	٨٢٠ ٠٠٠	١ ٦٤٠ ٠٠٠

٥٧- ورد حتى تاريخه ما مجموعه ٨٤٦ ٩١٦ ٤ دولاراً على هيئة مساهمات طوعية قدمتها أستراليا وألمانيا والبرازيل والسويد وفرنسا وقطر وكندا والمكسيك والمملكة المتحدة والنرويج وهولندا والولايات المتحدة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي للسنوات ٢٠١٠ و ٢٠١١

و٢٠١٢. كما قدم كل من الاتحاد الروسي والبرتغال مساهمات عينية. والمساهمات الطوعية التي وردت حتى الآن تغطي تكاليف السنة الأولى، وكذلك معظم الاحتياجات الإضافية للآلية في سنتيها الثانية والثالثة، استناداً إلى التقديرات المنقحة؛ مع وجود عجز يخص السنة الثالثة قدره ٦٠٠.٠٠٠ دولار.

٥٨- ويبين الجدول ١٦ التكاليف المتوقعة اللازم تغطيتها من موارد خارجة عن الميزانية فيما يخص السنة الأولى (٢٠١٠-٢٠١١) والسنة الثانية (٢٠١١-٢٠١٢) والسنة الثالثة (٢٠١٢-٢٠١٣) للآلية.

#### الجدول ١٦

موجز الاحتياجات الممولة من موارد خارجة عن الميزانية من أجل تشغيل آلية الاستعراض خلال فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ (السنتين الثانية والثالثة) في تموز/يوليه ٢٠١١ (بدولارات الولايات المتحدة)

السنة الأولى	السنة الثانية	السنة الثالثة	
-	٦٠١ ٠٤٦	٥٢٩ ٤٤٦	الرصيد المالي في بداية السنة
١ ٩٩٩ ٦٤٦	١ ٩٨٨ ٤٠٠	٩٢٨ ٨٠٠	المساهمات الواردة الخارجة عن الميزانية
١ ٣٩٨ ٦٠٠	٢ ٠٦٠ ٠٠٠	٢ ٠٦٠ ٠٠٠	المصروفات المتوقعة
٦٠١ ٠٤٦	٥٢٩ ٤٤٦	٦٠١ ٧٥٤-	الرصيد المالي في نهاية السنة

٥٩- إذا حصل مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة على موافقة شتى المانحين على إمكانية تمديد فترة صلاحية التعهدات لعام آخر أو لأعوام أخرى فإن العجز في نهاية السنة الثالثة سيبلغ ٦٠١ ٧٥٤ دولاراً. وستلتمس موافقة المانحين كل على حدة في غضون عام ٢٠١١ و عام ٢٠١٢. أما إذا تعذر تأمين تلك الموافقة لزم تدبير أموال إضافية لتغطية التكاليف التقديرية.

## الجدول ١٧

الاحتياجات الإجمالية اللازمة لتشغيل آلية الاستعراض خلال فترة السنتين  
٢٠١٢-٢٠١٣ (السنتين الثانية والثالثة)، ومصدر التمويل المقترح

المبالغ التقديرية للسنتين الثانية والثالثة (فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣)		بند الميزانية
(بدولارات الولايات المتحدة) مصدر التمويل		
<b>الوظائف ونفقات التشغيل العامة المتعلقة بما</b>		
بابا الميزانية العادية ١٦ و ٢٩	٣٠١٦٩٠٠	الوظائف (١ مد-١، ١ ف-٥، ٢ ف-٤، ١ ف-٣، ٣ ف-٢، ١ خ ع (مستوى آخر))، بما في ذلك الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين وصيانة الحواسيب وتكاليف الاتصالات
واو؛ أدرجت المخصصات فعلاً في الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣		
بابا الميزانية العادية ١٦ و ٢٩	٣٣٤٤٠٠	وظيفتان جديدتان (١ ف-٣ و ١ خ ع (مستوى آخر))، بما في ذلك الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين وصيانة الحواسيب وتكاليف الاتصالات <sup>(١)</sup>
واو		
<b>فريق استعراض التنفيذ</b>		
باب الميزانية ٢؛ أدرجت المخصصات فعلاً في الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣	٨٠١١٠٠	خدمات الترجمة الشفوية (١٠ أيام من الاجتماعات سنوياً، ٦ لغات) وخدمات المؤتمرات؛ وكذلك ترجمة وثائق: ١٠٠ صفحة سنوياً، ٦ لغات
باب الميزانية ٢	١٨١٧٤٠٠	ترجمة وثائق إضافية: ٤٦٠ صفحة سنوياً، ٦ لغات
أدرجت المخصصات فعلاً في الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣	٤٢٤٦٠٠-	الإيرادات المتأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (الوظائف الراهنة)
	٥١٧٠٠-	الإيرادات المتأتية من الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (الوظيفتان الجديدتان)
<b>مجموع الميزانية العادية</b>		
الموارد الخارجة عن الميزانية	١٦٤٠٠٠٠	سفر المشاركين في زيارات قطرية واجتماعات مشتركة

المبالغ التقديرية للسنتين الثانية والثالثة (فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣) (بدولارات الولايات المتحدة) مصدر التمويل		بند الميزانية
الموارد الخارجة عن الميزانية	٩٣٠.٠٠٠	ترجمة الوثائق
الموارد الخارجة عن الميزانية	٧٠٠.٠٠٠	مشاركة أقل البلدان نمواً في دورات فريق استعراض التنفيذ
الموارد الخارجة عن الميزانية	٨٥٠.٠٠٠	تدريب الخبراء الحكوميين
	٤١٢٠.٠٠٠	مجموع الموارد الخارجة عن الميزانية
	٩٦٧٣١٠٠	المجموع

(أ) تكاليف الوظائف الجديدة تقدر بنسبة ٥٠ في المائة فيما يخص الوظائف الفنية وبنسبة ٦٥ في المائة فيما يخص وظائف فئة الخدمات العامة.

## دال- توصيات بشأن تمويل الاحتياجات الإجمالية خلال فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

٦٠- نظراً للصعوبات التي صودفت عند تدبير الموارد الإضافية اللازمة لتشغيل آلية الاستعراض في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ أوصى فريق استعراض التنفيذ في قراره ١/١ بأن تمول احتياجات ميزانية الآلية وأمانتها من الميزانية العادية للأمم المتحدة؛ وذلك وفقاً للإطار المرجعي المرفق بقرار مؤتمر الدول الأطراف ١/٣ لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣.

٦١- كما طلب الفريق من الأمين العام أن يدرج في اقتراحه المتعلق بالميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ الاحتياجات المالية الضرورية لتشغيل الآلية تشغيلاً تاماً، بما يشمل الوظائف ونفقات التشغيل العامة المتعلقة بها، وتكاليف الاتصالات وترجمة الوثائق من لغة أو لغات عمل الآلية المحددة لسنتي الاستعراضات وإلى تلك اللغة أو اللغات، وكذلك الاحتياجات الضرورية لتشغيل الفريق ولمشاركة أقل البلدان نمواً في اجتماعات الفريق؛ وذلك وفقاً للتقديرات المدرجة في الوثيقة CAC/COSP/IRG/2010/5، لكن باستثناء البنود المالية المقترحة بشأن الزيارات القطرية والتدريب والتي عُرضت على فريق استعراض التنفيذ أثناء دورته الأولى.

٦٢- أمّا الاحتياجات من الموارد المتوقع أن تنشأ خلال الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣ بسبب التطورات المذكورة بالتفصيل في القسم جيم أعلاه، فستعرض ما أن يُقرّر مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد أثناء دورته الرابعة التي ستُعقد في تشرين

الأول/أكتوبر ٢٠١١ توصية فريق استعراض التنفيذ. فإذا أوصى مؤتمر الدول الأطراف بتمويل احتياجات التشغيل التام للآلية وأمانتها من الميزانية العادية للأمم المتحدة عُرض مشروع قرار بهذا الشأن على الجمعية العامة في دورتها السادسة والستين لكي تبت الجمعية في مدى ملاءمة اللجوء إلى الميزانية العادية من أجل هذا الغرض.

٦٣- أمّا إذا أتيحت موارد غير كافية من الميزانية العادية وتقرّر تمويل الاحتياجات الإضافية لآلية الاستعراض وأمانتها خلال الفترة ٢٠١٢-٢٠١٣ من المساهمات الطوعية تُعدّ تقديم أيّ ضمانات بشأن الحصول على قدر كافٍ من المساهمات الطوعية يكفل تلبية احتياجات الآلية. فقد أثبتت الخبرة المكتسبة حتى الآن فيما يخص تدبير الأموال اللازمة للآلية أنه يتعدّر التنبؤ بالمساهمات الطوعية وأنه قد يتعدّر ضمان نجاح الاستعراضات إذا لم يتوافر قدر أدنى من التمويل. لذا يودُّ فريق استعراض التنفيذ أن يشجّع الدول الأطراف على اتخاذ إجراءات عاجلة في هذا الصدد.

٦٤- ثم إنَّ فريق استعراض التنفيذ كان قد شدّد، أثناء اجتماعه الأول، على الحاجة الماسة إلى اتخاذ إجراءات سريعة بشأن الدعوة إلى التماس موارد إضافية من أجل فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣. كما اقترح الفريق إجراء عدد من المشاورات غير الرسمية من أجل النظر في الموارد اللازمة لتشغيل آلية الاستعراض خلال فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ ووضع خطة عمل في هذا الشأن.